



Wide Information Network for Risk Management

IST Integrated Project No FP6-511 481

Deliverable D2205.1

Risk management language & communication TOOLS

USENET (introduction and prototype)

Prof. Dr. Ulrike Hass, Julia Steube, M.A., Annika Schierz, Eva Zitta,
University Duisburg-Essen

Instrument: Integrated Project

Thematic Priority: Risk Management

Start date of project: 1st September 2004 **Duration:** 40 months

Project coordinator: Christian Alegre - Thales Alenia Space

Organisation name of lead contractor for this deliverable : MULTH-UMB

Document reference: WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1, RM language&Communication tools : USENET.

Due date of deliverable : T0+32

Actual submission date : 27/06/2007

Revision : 2.00

Dissemination level : PU (Public Dissemination)

Author	Company	Date	Signature
Hass , Runte, Steube, Schierz, Zitta	WIN-UMB-HLI-MULTH-DUISBURG-ESSEN		
Checked by			
HASS/ GRECIANO	WIN-UMB-HLI-MULTH-SXB		
Approved by			
Christian ALEGRE & Cecile MONFORT	Thales Alenia Space		





Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

REVISION RECORD

ISSUE	DATE	UPDATES	AUTHOR
1.00	31/08/2006	Creation and completion for CDR	HASS , RUNTE, STEUBE
2.00	27/06/2007	Theoretical introduction followed by electronic corpus extraction english-german according to most frequent combinatorics	

ABSTRACT

USENET WP 2205, provides verbal patterns which can be used without any knowledge of grammar. It is organised along the pattern of 'question and answer' like "*How/By which concepts the extent of risk is usually measured?*", followed by a data-driven list of significant 'answers' like the following: *high, low, acceptable, residual, remaining etc.* The methodological background is corpus linguistics (tools like collocational analysis and cooccurrence database). Far from translation and equivalences, Languages behave independently and the results correspond to idiosyncratic, idiomatic frequencies.

KEYWORDS

e-learning, electronic lexicography, corpus linguistics, phraseology



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

Copyright

© Copyright 2007 The WIN Consortium

Consisting of:

- Thales Alenia Space (TAS), France
- Collecte Localisation Satellites (CLS), France
- Centre National d'Etudes Spatiale (CNES), France
- CRONOS (CRONOS), Belgium
- ESYS (ESYS), England
- Générale d'Infographie (GI), France
- GMV Aerospace and Defence S.A. (GMV), Spain
- GlobaWare International (GWI), France
- GTD Sistemas de informacion S.A.U. (GTD), Spain
- KELL S.r.l (KELL), Italy
- Join Research Centre – IPSC (JRC), Italy
- Université Marc Bloch (UMB), France
- Nansen Environmental and Remote Sensing Center (NERSC), Norway
- Telespazio (TPZ), Italy
- STARLAB (STARLAB), Spain
- PôNT : Pôle Nouvelles Technologies & Maîtrise des Risques (within “ENTENTE Interdépartementale en vue de la protection de la Forêt contre l'Incendie”)
- 4C Technologies NV (4CT), Belgium

This document may not be copied, reproduced, or modified in whole or in part for any purpose without written permission from the WIN Consortium. In addition to such written permission to copy, reproduce, or modify this document in whole or part, an acknowledgement of the authors of the document and all applicable portions of the copyright notice must be clearly referenced.

All rights reserved.

This document may change without notice.



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1
Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1
Issue : 2.00
Date : 27/06/2007
Public Dissemination
© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

TABLE OF CONTENTS

1	USENET MEETS GENERAL PROBLEMS OF LANGUAGE INFORMATION	5
2	OBJECTIVES OF THE PROTOTYPE USENET	6
3	METHODS IN THIS DELIVERABLE USENET	7
4	THE PROTOTYPE USENET ITSELF	9



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

1 USENET MEETS GENERAL PROBLEMS OF LANGUAGE INFORMATION

Risk communication is **crosslingual**; actors involved in risk communication possess different degrees in skill and knowledge of foreign languages. They do not even meet the same educational background with regard to dictionary use. Not all actors are familiar with grammatical or other metalinguistic categories normally used in dictionary or glossary entries, though they have a practical approach to foreign language acquisition. In addition, in a risk management situation, there is often little time left for communication, but transfer of metalinguistic information into language use is regarded to need a long time span. Then some sort of 'ready-to-use' language information much closer to colloquial use should be preferred.

What increases the severity of the problem is, that language for risk communication is under the terminological conditions of **language for special purposes**. In consequence, scope and core of a term's (or expression's) meaning will differ considerably when used in risk discourse instead of normal language. So, an information system for practical needs has to meet quite a large diversity of requirements and levels of language competence.

Recent studies about risk communication use and practice in different states (STARC consortium, report "Survey reveals varied approach to risk communication across the EU" [2006-08-25] http://cordis.europa.eu/fetch?CALLER=EN_NEWS&ACTION=D&SESSION=&RCN=26227) reveal the high relevance of risk communication to the public and media organisations. Therefore, besides strict **terminological information** which addresses experts' needs, there is also a need for information about the **public use of risk terms**. It is assumed to be relevant for expert groups to get to know what all sort of public stakeholders associate with risk terms and expressions.

USENET will contribute to solutions for all three of these problems.



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

2 OBJECTIVES OF THE PROTOTYPE USENET

Regularly, learning a language primarily works by patterns and imitation instead of learning by categories of well known cognitive lexical information, as described before for WP 2204 GLOSSARY. At least learning by imitation is complementary to learning by 'grammar'. Then the language information tool in WIN should also provide verbal patterns and phrases which can be used without any knowledge of grammar. There should be an opportunity of selection for each user and for each situation to look at the cognitive information or to look at the patterns. Alternatively the user may decide at which of the two types of language information he will direct his attention first. Hypertext is the appropriate medium to realise this choice.

Due to user's needs in risk management situation, it is required to organize the patterns of thematic use along natural, i.e. dialogical form like 'question and answer'. On the other hand, this natural form exactly corresponds with some specialist category, which linguists are used to call the 'argument structure' or the 'semantic structure' of a sentence. Because of this theoretical localization, it is possible to call upon corpus linguistic methods and software tools. The methods are known as 'collocational' or 'cooccurrence analysis' and are based on statistical operations on electronic text data and their lexical inventories.

According to this, one objective of USENET is improving corpuslinguistic methods, in order to meet practical communication needs in a multilingual environment.



3 METHODS IN THIS DELIVERABLE USENET

Crosslingual communication is based on two sorts of competences, a knowledge-driven one and a pattern-driven one. In the MULTH glossary of WP 2204 the knowledge-driven is fostered by providing the following 'core elements' for each entry:

- Grammatical (metalinguistic) information like *masculin, feminin, neutral, plural, noun, verb, adjective, phrase* for every term and every expression of each language (e.g. english, french, german). The traditional categories are used to meet the standard European user's educational background.
- Related terms like synonyms, which are also well-known, but semantic categories.
- Expressions and idiom-like verbal phrases, which often have special meanings and do not necessarily meet the same meaning as the terms they contain.

All three of these types of information are specific according to thematic field and discourse within the field of risk communication (corresponding with the thesaurus part A, B, C). For the prototype presented in this deliverable, two languages are chosen for examples: English and German. This should be sufficient to show that the method in principle adequate for all European languages.

The stated variety of use of risk terms (first between expert groups, second between experts and the public) shall be documented by using large corpora which contain both, expert and public language. For this deliverable the largest general language corpus for German (Mannheim Korpus, 1,8 billion words: <https://cosmas2.ids-mannheim.de/cosmas2-web/>; further information: <http://www.ids-mannheim.de/cosmas2/> ; <http://www.ids-mannheim.de/kl/corpora.html>) and its cooccurrence tools (CCDB: <http://corpora.ids-mannheim.de/ccdb/> ; <http://www.ids-mannheim.de/kl/dokumente/flyer-ccdb.pdf>) had been used. ¹ The English entries of USENET are based on the *Bank of English*, "a 450 million word corpus of present-day English" (<http://www.titania.bham.ac.uk/docs/svenguide.html>); B.o.E. provides a cooccurrence analysis.

Both of the corpuses have been analysed by corpus linguistic software tools (like collocational analysis and cooccurrence databases), which rest upon statistical procedures carried out on the lexical data of the texts. But statistics cannot distinguish between different semantic relations of a term, e.g. between *risk* and *acceptable* on the one hand and between *risk* and *(to) monitor* on the other hand. At this point, linguistic expertise has to be implemented by organising the statistical results according to risk management requirements. Some software tools allow to recognize which of the cooccurrences are often used and which one are only idiosyncratic. Since only the common and most frequent cooccurrences are of relevance, attention has to be given to this point. If statistics cannot recognize the common use, linguistic expertise has to be applied.

¹ **Belica, Cyril: Kookkurrenzdatenbank CCDB.** Eine korpuslinguistische Denk- und Experimentierplattform für die Erforschung und theoretische Begründung von systemisch-strukturellen Eigenschaften von Kohäsionsrelationen zwischen den Konstituenten des Sprachgebrauchs. © 2001-2006 Institut für Deutsche Sprache, Mannheim.



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

In each case, one has to consider two fields or levels of communication:

- (a) the general, public communication about risk and risk-related themes, and
- (b) the special communication of experts in the respective thematic field.

Semantic features and definitions in (a) are much less strict and clear as in (b). Semantics and word meaning in (a) depend on public interests whereas in (b) they depend on quite a number of different professional perspectives. Both cases should be provided within the WIN information system, because risk management involves both public and specialist interests. One may even emphasize that with language information systems one should be able to foster the harmonization of the two perspectives.



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

4 THE PROTOTYPE USENET ITSELF

USENET is a semi-autonomous element in the hypertext glossary MULTH, which is linked with one entry, this being a term or an expression. In other words, the term entry in the glossary is regarded as a modular hypertext, and USENET can be regarded as one of its modules.

The USENET module is organised along the **pattern of 'question and answer'** – for the sake of user-friendliness.

The question-and-answer-patterns in the different languages involved are parallel to each other, so that the user can overlook the differences in use. It has to be pointed out, that there are no direct translations between the patterns in different languages, but only a documentation of their 'real' use in the field of risk communication. Over all, the patterns can show overlap as well as different focuses of the risk discussion in different languages.

Both question and answer are strictly based on the text corpuses named above.



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

En	Ge
alert	Alarm
<p><u>What does alert do?</u></p> <p>(to) call attention to something (to) activate</p>	<p><u>Was macht ein Alarm?</u></p> <p>losgehen aufmerksam machen schrillen aufschrecken vertreiben gellen</p>
<p><u>What do you do with alert?</u></p> <p>(to) raise (to) notice (to) sound (to) set off an alert</p>	<p><u>Was macht man mit Alarm?</u></p> <p>Alarm schlagen (Alarm wird geschlagen) auslösen bemerken einschalten geben (jemand gibt Alarm) versetzen (jemanden in Alarm(bereitschaft) versetzt)</p>
<p><u>Who raises alert?</u></p> <p>authorities state</p>	
<p><u>Who gets alert?</u></p> <p>police fire department military</p>	<p><u>Wer erhält einen Alarm?</u></p> <p>Feuerwehr Berufsfeuerwehr Polizei</p>



<p><u>What is alert like?</u></p> <p>constant false audible visible tacit increasing</p>	<p><u>Von welcher Art ist Alarm?</u></p> <p>falsch blind allgemein ansteigend akustisch optisch still</p>
<p><u>What kinds of alert are there?</u></p> <p>red alert fire alarm</p>	<p>Großalarm Feueralarm Alarmstufe Fehlalarm</p>
<p><u>When do you raise alert?</u></p> <p>in due time</p>	<p><u>Wann wird Alarm geschlagen?</u></p> <p>rechtzeitig</p>
<p><u>What are the reasons for rising alert?</u></p> <p>danger emergency serious fire smoke / fume smog bomb fire raid poison flood</p>	<p><u>Weswegen wird Alarm geschlagen?</u></p> <p>(wegen eines) Feuer(s) (wegen) Flammen (wegen eines) Großbrand(s) (wegen) Qualm (wegen) Rauch(entwicklung) (wegen) Brandgeruch (wegen eines) Vorfall(s) (wegen) Lawinen (wegen) Detonationen (wegen) Explosionen (wegen eines) Zwischenfall(s)</p>
<p><u>What devices can you use to raise alert?</u></p> <p>alarm bell alarm annunciator</p>	<p><u>Womit wird Alarm geschlagen?</u></p> <p>(durch/über einen) Brandmelder (über) Notruf (durch eine) Alarmanlage</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

flame detector emergency call (signal-) horn siren	(über eine) Notrufsäule (durch) Sirenen (durch eine) Hupe (durch) Hilferufe (über ein) Mobiltelefon
<u>What happens after an alert?</u> (to) remove warning tracing all-clear	<u>Was passiert nach einem Alarm?</u> Großeinsatz Warnung Fahndung Entwarnung
	<u>In welchem Kontext wird von Alarm gesprochen?</u> Sprinkleranlage

En	Ge
fire risk	Brandgefahr
<u>What does fire risk do?</u> (to) exist (to) increase (to) blaze	<u>Was macht eine Brandgefahr?</u> bestehen steigen ansteigen entstehen herrschen von etwas geht Brandgefahr aus
<u>What can you do with fire risk?</u> (to) warn (to) reduce (to) create a (to) face	<u>Was macht man mit einer Brandgefahr?</u> reduzieren verringern vermeiden bannen



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p>(to) investigate (to) forewarn someone (to) report (to) ignore (to) inform (to) accept (to) assess (to) identify</p>	<p>verursachen verschulden eindämmen vor einer Brandgefahr warnen auf eine Brandgefahr aufmerksam machen auf eine Brandgefahr hinweisen (Alarm auslösen)</p>
<p><u>Who/ What is affected by fire risk?</u></p> <p>forest building</p>	<p><u>Wer/ Was ist betroffen von einer Brandgefahr?</u></p> <p>Wälder Gebäude Feuerwehr</p>
<p><u>What is fire risk like?</u></p> <p>acute serious low high industrial extreme short-term great</p>	<p><u>Von welcher Art ist eine Brandgefahr?</u></p> <p>akut erhöht hoch groß gering reduziert immens erheblich extrem am höchsten erheblich besonders angestiegen unterschätzt gebannt latent verringert angeblich</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p><u>What increases fire risk?</u></p> <p>open fire negligence</p>	<p><u>Was ist die Ursache einer Brandgefahr?</u></p> <p>Kerzen Hitze Unfall Trockenheit hohe Temperaturen Überhitzung</p>
	<p><u>In welcher Situation entsteht eine Brandgefahr?</u></p> <p>(im) Haushalt (beim) Tanken (beim) Betanken (zur) Weihnachtszeit</p>
	<p><u>Welche Folgen hat eine Brandgefahr?</u></p> <p>Explosionsgefahr Einsturz hohes Gefahrenpotential</p>
<p><u>What measures can reduce fire risk?</u></p> <p>prevention security measures precaution</p>	<p><u>Was verhindert eine Brandgefahr?</u></p> <p>Vorsicht Sicherheitsmaßnahmen Sicherheitsvorkehrungen</p>

<p>En</p>	<p>Ge</p>
<p>landslide</p>	<p>Erdrutsch</p>
<p><u>What does a landslide do?</u></p>	<p><u>Was macht ein Erdrutsch?</u></p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p>(to) block (out) (to) engulf (to) overwhelm something (to) spill</p>	<p>verschütten auslösen blockieren von der Außenwelt abschneiden erschüttern Zerstörungen verursachen wegspülen entwurzeln überfluten Straßen unpassierbar machen wüten verwüsten</p>
<p><u>What/ Who is affected by a landslide?</u></p> <p>man existence</p>	<p><u>Wer/ Was ist von einem Erdbeben betroffen?</u></p> <p>Menschen Leben Menschenleben</p>
<p><u>What is a landslide like?</u></p> <p>fresh bad disastrous rapid</p>	<p><u>Von welcher Art ist ein Erdbeben?</u></p> <p>verheerend gewaltig heftig reißend</p>
<p><u>What causes a landslide?</u></p> <p>earthquake rain flood water thunderstorm climate change avalanche flash flood typhoon monsoon</p>	<p><u>Was verursacht ein Erdbeben?</u></p> <p>Überschwemmung Bergstürze Überflutungen Wassermassen Unterspülungen Felssturz Flutwellen Detonation Hochwasser</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p>explosion</p>	<p>Druckwelle Erdbeben Erschütterung Klimaveränderung Lawinen(abgang) Monsunregen (sintflutartige) Regenfälle Schlammlawinen Springfluten Steinschlag Sturzfluten Taifun Unwetter Vulkanausbruch Wirbelsturm Explosion Schneesturm Gasexplosion Grubenunglück</p>
<p><u>What consequences does a landslide have?</u></p> <p>evacuation epidemic casualty</p>	<p><u>Was sind die Folgen eines Erdbebens?</u></p> <p>Verkehrsbehinderung Millionenschaden Straßensperrungen Evakuierungen Bergungsarbeiten Todesopfer Wassereinbruch Stromausfall Ernteausschlag Epidemie Rettungsarbeiten Springfluten Lawinenunglück</p>
<p><u>What prevents a landslide?</u></p> <p>dyke construction</p>	<p><u>Was verhindert einen Erdbeben?</u></p> <p>Deiche</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

blockade	Staudamm Barrieren Blockaden
<u>What does a landslide carry along?</u> boulder (clastic) rock	<u>Was führt ein Erdbeben mit?</u> Geröll Felsbrocken Erdmassen Schneemasse
<u>What is similar to a landslide?</u> disaster accident calamity	<u>In welchem Kontext wird von einem Erdbeben gesprochen?</u> Katastrophe Naturkatastrophe Umweltkatastrophe Unglück Unfall

En	Ge
erosion	Erosion
<u>What does erosion do?</u> (to) further (to) accelerate	<u>Was macht Erosion?</u> aussetzen (etwas ist einer Erosion ausgesetzt) zerfurchen voranschreiten
<u>Who/ What is affected by erosion?</u> soil coast topsoil	<u>Wer/ Was ist von Erosion betroffen?</u> Boden Hänge Berghang Baumbestand Ökosystem



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	Gletscher
<p><u>What is erosion like?</u></p> <p>severe slow serious increasing large general</p>	<p><u>Von welcher Art ist Erosion?</u></p> <p>schleichend fortschreitend gefährlich unaufhaltsam anhaltend stetig allmählich unmerklich rückschreitend unübersehbar unverkennbar irreversibel unwiederbringlich sozial [<i>übertragene Bedeutung!</i>]</p>
<p><u>What causes erosion?</u></p> <p>rain water monoculture forest dieback forest fire rainfall wind global warming</p>	<p><u>Was verursacht / begünstigt Erosion?</u></p> <p>Regen Monokultur Entwaldung Waldsterben Abholzung Rodungen Brandrodung Umweltverschmutzung / Umweltzerstörung Übernutzung Ausbeutung Hochwasser Raubbau Überflutungen</p>



<p><u>What are the consequences of erosion?</u></p> <p>high soil salinity pollutants margin</p>	<p><u>Was sind die Folgen von Erosion?</u></p> <p>Steinschlag Lawinen Rutschungen Erdbeben Aufweichung (geringe) Bodenfruchtbarkeit Bodenversalzung Sedimentation Zerstörung</p>
<p><u>What can you do against erosion?</u></p> <p>(to) stabilise (to) plant (to) prevent (to) stop (to) reduce (to) use conservation techniques (to) ward off</p>	<p><u>Was macht man gegen Erosion?</u></p> <p>entgegenwirken Einhalt gebieten verhindern stoppen aufhalten Stabilität bewirken</p>
<p><u>What is similar to erosion?</u></p> <p>landslide</p>	<p><u>In welchem Kontext wird von Erosion gesprochen?</u></p> <p>Erdbeben Bodenerosion Kollaps Denudation</p>

En	Ge
fire danger	Feuergefahr
<u>What does fire danger do?</u>	<u>Was macht eine Feuergefahr?</u>



<p>(to) exist (to) remain (to) increase</p>	<p>bestehen steigen herrschen</p>
<p><u>What is fire danger like?</u></p> <p>(very) low moderate high extreme serious current</p>	<p><u>Von welcher Art ist eine Feuergefahr?</u></p> <p>akut hoch erhöht gering drastisch dramatisch extrem außerordentlich erheblich anhaltend gebannt</p>
<p><u>What kinds of fire danger are there?</u></p> <p>fire hazard forest fire</p>	<p>Waldbrandgefahr Brandgefahr</p>
<p><u>What increases fire danger?</u></p> <p>wind speed high temperature campfires</p>	<p><u>Was ist die Ursache einer (erhöhten) Feuergefahr?</u></p> <p>Trockenheit hohe Temperaturen Sommerhitze</p>
<p><u>What can you do with/ against fire danger?</u></p> <p>(to) advert (to) avoid (to) eliminate (to) expose someone / something to fire danger (to) extinguish (to) measure fire danger in rating level / index / fire maps</p>	<p><u>Was macht man mit einer/ gegen eine Feuergefahr?</u></p> <p>eindämmen bannen erkennen vorbeugen sich vor einer Feuergefahr schützen warnen Warnstufen einrichten</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p>(to) indicate the degree of fire risk (to) keep the public informed (to) declare (to) assess</p>	<p>Warnungen aussprechen</p>
<p><u>What reduces fire danger?</u></p> <p>(relative) humidity caution precipitation</p>	<p><u>Was wirkt gegen eine Feuergefahr?</u></p> <p>Wasser Feuchtigkeit Niederschläge</p>

<p>En</p>	<p>Ge</p>
<p>hazard</p>	<p>Gefahr</p>
<p><u>What does hazard do?</u></p> <p>(to) exist</p>	<p><u>Was macht eine Gefahr?</u></p> <p>bestehen drohen lauern auftreten wachsen eine Gefahr geht aus von jemanden in Gefahr (durch etwas) bringen</p>
<p><u>What do you do with hazard?</u></p> <p>(to) reduce (to) avoid (to) warn of (to) face (to) meet (to) take (to) imperil (to) avert (to) pose (to) be aware of</p>	<p><u>Was macht man mit einer Gefahr?</u></p> <p>mindern bannen abschätzen erhöhen erkennen sehen wittern auf Gefahren hinweisen ersticken heraufbeschwören</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	<p><u>Was erfahren Menschen oder Gegenstände durch eine Gefahr?</u></p> <p>ausgesetzt sein in Gefahr kommen in Gefahr sein in Gefahr geraten man läuft Gefahr, dass etwas birgt eine Gefahr etwas stellt eine Gefahr dar eine Gefahr geht aus von etwas</p>
<p><u>Of what character/ manner/ mode/ nature/ sort/ type is hazard?</u></p> <p>serious potential great small obvious real known unknown possible incalculable imminence moral environmental occupational nuclear present</p> <p>disease radiation injuries accident hazard catastrophe hazard earthquake hazard fire hazard explosion hazard</p>	<p><u>Von welcher Art ist eine Gefahr?</u></p> <p>akut konkret unmittelbar ernst ernsthaft nicht zu unterschätzen drohend real wirklich latent potentiell / potenziell unabsehbar unkalkulierbar möglich groß tödlich gesundheitlich atomar ständig ständig lauernd gering auf eigene Gefahr</p> <p>Unfallgefahr Lebensgefahr Verschmutzungsgefahr</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1
Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1
Issue : 2.00
Date : 27/06/2007
 Public Dissemination
 © Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

health hazard	Umweltgefahr Gefahr einer Verseuchung Gefahren durch Terrorismus Explosionsgefahr Einsturzgefahr Gefahren im Straßenverkehr Gefahren durch Missbrauch Seuchengefahr Gefahr einer maritimen Verschmutzung
<u>How can you prevent hazards?</u> averting (of) a danger danger defence	<u>Was wirkt gegen eine Gefahr?</u> Abwehr akuter Gefahren Gefahrenabwehr Abwendung von Gefahren Gefahrenbeseitigung Gefahrenprognose Quantitative Gefahrenabschätzung vor Gefahren schützen Gefahren vorhersehen Gefahren vorbeugen
<u>What is contrary to hazard?</u> safety	<u>Was ist gegensätzlich zu einer Gefahr?</u> Sicherheit Gefahrlosigkeit
<u>What is similar to hazard?</u> risk disaster problem	<u>In welchem Kontext wird von einer Gefahr gesprochen?</u> Risiko Katastrophe

En	Ge
information system	Informationssystem



<p><u>What does an information system do?</u></p> <p>(to) record (to) collect data (to) process data (to) transmit data (to) disseminate data</p>	<p><u>Was macht ein Informationssystem?</u></p> <p>speichern</p>
<p><u>What is an information system like?</u></p> <p>digital non-digital efficient faulty general automated general interconnected</p>	<p><u>Von welcher Art ist ein Informationssystem?</u></p> <p>elektronisch digital multimedial drahtlos virtuell audiovisuell effizient leistungsfähig modular schlagkräftig unternehmensweit personenbezogen kriminalpolizeilich</p> <p>Kontrollsystem Überwachungssystem Verkehrsleitsystem Sicherheitssystem Frühwarnsystem Vertriebsystem</p>
<p><u>What kinds of information systems are there?</u></p> <p>accounting information system environmental information system financial information system</p>	
<p><u>What is the use of an information system?</u></p> <p>interchange of data transmission of data reception of data</p>	<p><u>Wozu dient ein Informationssystem?</u></p> <p>(zum) Datenaustausch</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p><u>What is necessary to establish an information system?</u></p> <p>file telecommunication mobile network network line telephone network</p>	<p><u>Welche Voraussetzungen hat ein Informationssystem?</u></p> <p>Telekommunikationsnetz Telefonnetz Funknetz Mobilfunknetz Kommunikationstechnik EDV Netzwerk System Netz Gerät Messgerät Kartei Software</p>
---	---

<p>En</p>	<p>Ge</p>
<p>disaster</p>	<p>Katastrophe</p>
<p><u>What does a disaster do?</u></p> <p>(to) be struck (to) arise (to) strike (to) destruct (to) occur (to) cause something</p>	<p><u>Was macht eine Katastrophe?</u></p> <p>verantwortlich sein für (Katastrophe ist verantwortlich für etwas) verursachen (Katastrophe verursacht etwas) Auswirkungen haben (auf) Schrecken verbreiten</p>
<p><u>What do you do with a disaster?</u></p> <p>(to) measure in scales (to) avert disaster (to) escape (to) suffer (to) face</p>	<p><u>Was macht man mit einer Katastrophe?</u></p> <p>auslösen (etwas löst eine Katastrophe aus) führen ... zu (etwas führt zu einer Katastrophe) einer Katastrophe (knapp) entgehen etwas verursacht eine Katastrophe</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<u>Of what character/ manner/ mode/ nature/ sort/ type is a disaster?</u>	<u>Von welcher Art ist eine Katastrophe?</u>
absolute terrible destructive unmitigated impending worst financial economic national military international ecological disaster environmental disaster natural disaster nuclear disaster war explosion hurricanes drought famine earthquake accident flood disaster mine disaster	groß schlimm desaströs absolut national international drohend unabsehbar mittel klein humanitär ökologisch finanziell wirtschaftlich menschlich militärisch echt Krieg Explosion Klimakatastrophe Hungerkatastrophe Brandkatastrophe Naturkatastrophe Flutkatastrophe Unfall
<u>What consequences does a disaster have?</u>	<u>Welche Folgen hat eine Katastrophe?</u>
victims warnings chaos	Chaos Notlage Desaster Zusammenbruch Notsituation Debakel Schwierigkeiten Kollaps Schieflage



	Turbulenz führt zu einem Engpass
<p><u>What do you do after a disaster?</u></p> <p>assistance looming (to) cope with (to) predict (to) aid and abet (to) wake up to something disaster control measures</p>	<p><u>Was macht man nach einer Katastrophe?</u></p> <p>Ausmaß abschätzen nach Ursachen forschen Folgen absehen</p>
<p><u>How can you protect yourself against a disaster?</u></p> <p>preparedness (to) prevent (to) be prepared for something (to) avert (to) avoid</p>	<p><u>Was macht man gegen eine Katastrophe?</u></p> <p>vorbeugen verhindern abwenden Schutzmaßnahmen ergreifen Krise erkennen Vorboten erkennen</p>
<p><u>What is similar to a disaster?</u></p> <p>ruin emergency hazard alarm accident inferno debacle</p>	<p><u>In welchem Kontext wird von einer Katastrophe gesprochen?</u></p> <p>Gefahr Notfall Problem Unglück Unfall Inferno Unheil</p>

En	Ge
-----------	-----------



disaster aid	Katastrophenhilfe
<p><u>Who offers disaster aid?</u></p> <p>helper charity welfare groups volunteers</p>	<p><u>Wer leistet Katastrophenhilfe?</u></p> <p>Hilfswerk Helfer Sanitäter Caritas Jugendrotkreuz UNICEF</p>
<p><u>What do you do with disaster aid?</u></p> <p>(to) support (to) request (to) approve (to) collect (to) provide means</p>	<p><u>Was macht man mit einer Katastrophenhilfe?</u></p> <p>bereitstellen Katastrophenhilfe wird geleistet finanzieren anweisen zukommen lassen dezentralisieren angewiesen sein (auf) unterstützen Beitrag zu einer Katastrophenhilfe leisten</p>
<p><u>To whom is disaster aid offered?</u></p> <p>disaster victim</p>	<p><u>Wer ist betroffen von Katastrophenhilfe?</u></p> <p>Flutopfer Erdbebenopfer Kriegsopfer</p>
<p><u>Of what character/ manner/ mode/ nature/ sort/ type is disaster aid?</u></p> <p>financial humanitarian federal voluntary support</p>	<p><u>Von welcher Art ist Katastrophenhilfe?</u></p> <p>finanziell karitativ freiwillig staatlich Hilfestellung</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p>social work neighbourly help relief project</p>	<p>Sozialarbeit Unterstützung Hilfsdienst Nachbarschaftshilfe Sozialprojekt Flüchtlingshilfe Freiwilligenarbeit Sozialeinrichtung Welthungerhilfe Altenhilfe Behindertenhilfe Sozialarbeit Opferhilfe Entwicklungsprojekt Sozialprojekt Friedensdienst Umweltprojekt Brandbekämpfung Winterhilfe</p>
<p><u>After what kinds of incidents do you offer disaster aid?</u></p> <p>emergency crisis flood disaster</p>	<p><u>Nach welchen Vorfällen wird Katastrophenhilfe geleistet?</u></p> <p>(nach einer) Flutkatastrophe (nach einem) Katastrophenfall (nach einem) Bedarfsfall (nach einer) Krisensituation (nach einem) Ernstfall</p>
<p><u>What is the use of disaster aid?</u></p> <p>civil defence health care environment protection</p>	<p><u>Wozu dient Katastrophenhilfe?</u></p> <p>(zum) Zivilschutz (zum) Bevölkerungsschutz (zum) Umweltschutz (zur) Gesundheitsfürsorge (zum) Krisenintervention</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p><u>What is part of disaster aid?</u></p> <p>charitable donation non-cash benefit donation account aid fund</p>	<p><u>In welchem Kontext wird von Katastrophenhilfe gesprochen?</u></p> <p>Katastropheneinsatz Hilfe Spende Katastropheneinsatz Rettungseinsatz Nothilfe Spendenkonto Hilfsfond Sachleistung Budgetmittel Einsatzzentrale Hilfsaktion Hilfsorganisation Soforthilfe Hilfsprojekt</p>
<p><u>What is similar to disaster aid?</u></p> <p>assistance disaster operation immediate aid</p>	

<p>En</p>	<p>Ge</p>
<p>climate change</p>	<p>Klimaänderung</p>
	<p><u>Was macht Klimaänderung?</u></p> <p>drohen</p>
<p><u>Who/ What is affected by climate change?</u></p> <p>forest fauna vegetation the Arctic</p>	<p><u>Wer/ Was ist betroffen von Klimaänderung?</u></p> <p>Erdatmosphäre Ökosystem Vegetation Artenvielfalt Tierwelt Naturgewalt Arktis Alpen Wälder</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p><u>What is climate change like?</u></p> <p>global local regional negative massive natural general</p>	<p><u>Von welcher Art ist Klimaänderung?</u></p> <p>langfristig global weltweit negativ verheerend gravierend schädlich dramatisch drastisch extrem massiv natürlich spürbar allgemein total gewaltig gegenwärtig</p>
<p><u>What causes climate change?</u></p> <p>global warming ozone hole greenhouse effect emission smog air pollution</p>	<p><u>Was ist die Ursache von Klimaänderung?</u></p> <p>Ozonloch Treibhausgase globale Erwärmung Treibhauseffekt Emission Zerstörung der Ozonschicht Kohlendioxid Schadstoffbelastung Luftverschmutzung Elektrosmog Smog</p>
<p><u>What consequences does climate change have?</u></p>	<p><u>Was sind (langfristige) Folgen von Klimaänderung?</u></p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p>global warming flooding greenhouse effect <u>water shortage</u> smog forest dieback soil erosion drying-up drought crop failure landslip landslide future sea level rise</p>	<p>Treibhauseffekt Naturkatastrophen Artensterben Umweltverschmutzung Umweltschäden Umweltkatastrophen Waldschäden Waldsterben Überschwemmung Überflutung Bodenerosion Sommersmog Überhitzung Austrocknung Wasserverschmutzung Luftverschmutzung Wasserknappheit Dürre Missernten Wassermangel Erdrutsch Ernteaussfall Überhitzung Verödung</p>
<p><u>How can you protect yourself against climate change?</u></p> <p>(to) protect (to) do research (to) analyse / analyze</p> <p>climate protection prevention restriction</p>	<p><u>Was macht man gegen Klimaänderung?</u></p> <p>vorbeugen hinweisen auf aufmerksam machen auf mindern erforschen untersuchen reagieren auf befürchten</p> <p>Vorbeugung Klimaschutz Abwendung Vorhersage</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	Umdenken
<p><u>What goes along with climate change?</u></p> <p>global warming temperature rise</p>	<p><u>In welchem Kontext wird von Klimaänderung gesprochen?</u></p> <p>Temperaturanstieg Erwärmung Erderwärmung Klimaerwärmung Klimawandel Klimawechsel Klimaveränderung Klimakatastrophe</p>
<p><u>What is similar to climate change?</u></p> <p>atmospheric change</p>	

En	Ge
emergency	Notfall
<p><u>What does an emergency do?</u></p> <p>(to) occur</p>	<p><u>Was macht ein Notfall?</u></p> <p>eintreten vorliegen</p>
<p><u>What do you do with an emergency?</u></p> <p>(to) undergo (to) suffer (to) receive</p>	<p><u>Was macht man mit einem Notfall?</u></p> <p>erleben erleiden</p>
	<p><u>Wer ist betroffen von einem Notfall?</u></p> <p>Ärzte Sanitäter Zivilisten Unschuldige</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	Erdbebenopfer Pflegebedürftige
<p><u>What is an emergency like?</u></p> <p>dire urgent absolute</p>	<p><u>Von welcher Art ist ein Notfall?</u></p> <p>akut dringend absolut echt medizinisch (internistisch, chirurgisch...) psychotherapeutisch</p>
<p><u>What kinds of emergencies are there?</u></p> <p>medical social ecological humanitarian</p>	<p>humanitär sozial ökologisch klimatisch besonders etwaig lebensbedrohlich eventuell derartig planbar</p>
<p><u>What consequences does an emergency have?</u></p> <p>distress crisis case of emergency conflict situation</p>	<p><u>Welche Folgen hat ein Notfall?</u></p> <p>Notlage Krisensituation Notfallsituation Gefahrensituation Extremsituation Problemfall Konfliktfall Pflegebedürftigkeit Bedarfsfall Ernstfall</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p><u>What happens after an emergency?</u></p> <p>assistance (to) repair first aid (to) aid emergency measure relief (to) classify</p>	<p><u>Wie ist die Reaktion auf einen Notfall?</u></p> <p>schnelle ärztliche Hilfe Soforthilfe Notversorgung Hilfeleistung Betreuung Selbsthilfe Beatmung Nachsorge Erste Hilfe leisten helfen behandeln versorgen einsetzen Rettung rufen zurückgreifen können auf Rettungsfahrzeuge ausrücken evakuieren retten verteidigen anrufen rufen alarmieren einschreiten Alarmierung Soforthilfe Schockbekämpfung Blutsstillung unbürokratisch schnell (handeln) richtig rasch reagieren</p>
<p><u>How do you react to an emergency?</u></p> <p>(to) airlift something into a place evacuation (to) seek shelter from (to) decree</p>	<p><u>Wie verhindert man einen Notfall?</u></p> <p>gerüstet sein eingreifen können</p>
<p><u>How do you prevent an emergency?</u></p> <p>(to) take precaution (to) <u>assume responsibility for something</u></p>	



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	bereit stehen bereit sein einzuspringen erreichbar sein bei Nottfällen
--	--

En	Ge
pipeline	Pipeline
<p><u>What does a pipeline do?</u></p> <p>(to) deliver (to) spring a leak (to) burst</p>	<p><u>Was macht eine Pipeline?</u></p> <p>transportieren auslaufen Leck schlagen durch (Gebiete/etwas) führen durch (etwas) verlaufen bersten durchqueren verstopfen ausfließen</p>
<p><u>What do you do with a pipeline?</u></p> <p>(to) build a pipeline (to) link pipelines (to) cut a pipeline</p>	<p><u>Was macht man mit einer Pipeline?</u></p> <p>Produkte über Pipelines beziehen (ver)legen etwas fließt durch eine Pipeline (ODER: etwas durch eine Pipeline fließen lassen) durch Pipelines pumpen bauen (Landweg, Seeweg) anzapfen abzapfen etwas in eine Pipeline einspeisen anbohren via Pipeline liefern sprengen (kostengünstiger) Ölexport Wasserexport</p>



<p><u>What does a pipeline transport?</u></p> <p>gas crude oil fuel oil natural gas water</p>	<p><u>Was transportiert eine Pipeline?</u></p> <p>Erdgas Öl Rohöl Petroleum Gas Treibstoff Wasser</p>
<p><u>Who uses pipelines?</u></p> <p>industry refineries</p>	<p><u>Wer benutzt Pipelines?</u></p> <p>Raffinerien Ölindustrie</p>
<p><u>What kinds of pipelines are there?</u></p> <p>aerial pipeline heating pipeline oil pipeline surface pipeline transmission pipeline earth-covered pipeline</p>	<p><u>Von welcher Art ist eine Pipeline?</u></p> <p>lang unterirdisch überirdisch stillgelegt geplant beschädigt marode geborsten</p>
<p><u>What kind of attributes does a pipeline have?</u></p> <p>overground surface damaged</p>	<p>Ethylenpipeline Produktpipelines Erdölpipeline Gaspipeline Ölpipeline/Ölleitung</p>
<p><u>What are the risks of pipelines?</u></p> <p>leaks explosion assault</p>	<p><u>Was sind Risiken einer Pipeline?</u></p> <p>Defekte Explosionen Anschläge Lecks</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	<p><u>Wo treten Pipelines auf?</u></p> <p>(in der) Türkei (im) Irak (im) Kaspisches Meer (in/auf) Gasfelder(n) (bei) Ölquellen (auf einer) Ölplattform (an einer) Produktionsstätte (am/im) Ölhafen</p>
<p><u>In what context do you discuss about pipelines?</u></p> <p>oil production natural resources tanker container vessel</p>	<p><u>In welchem Kontext wird von einer Pipeline gesprochen?</u></p> <p>Tankerschiff/Tankschiff Containerschiff Bodenschätze Erdölförderung Vorkommen Erdgasvorkommen</p>
<p><u>What is similar to a pipeline?</u></p> <p>conduit tube</p>	<p>Rohrleitung</p>

En	Ge
residual risk	Restrisiko
<p><u>What does residual risk do?</u></p> <p>(to) exist (to) increase (to) resist</p>	<p><u>Was macht ein Restrisiko?</u></p> <p>bestehen (es besteht) vorhanden sein von etwas geht ein Restrisiko aus verbleiben bleiben bergen</p>



<p><u>What do you do with residual risk?</u></p> <p>(to) accept (to) calculate (to) take (to) reduce (to) assume (to) assess (to) bear (to) cover (to) eliminate (to) provide for (to) limit (to) spread</p>	<p><u>Was macht man mit einem Restrisiko?</u></p> <p>minimieren tragen ausschalten reduzieren in Kauf nehmen abschätzen verringern vermindern behaftet sein verbunden sein mit einschätzen mit einem Restrisiko rechnen ausschließen vernachlässigen mit einem Restrisiko leben müssen aufbürden</p>
<p><u>Of what character/ manner/ mode/ nature/ sort/ type is a residual risk?</u></p> <p>high low extraordinary incalculable extra imminent modest variable</p> <p>financial health medical nuclear</p>	<p><u>Von welcher Art ist ein Restrisiko?</u></p> <p>hoch/zu hoch klein gering/ geringst abschätzbar minimal relativ kalkulierbar vermeidbar akzeptabel implizit unkalkulierbar beträchtlich erheblich gesundheitlich atypisch beachtlich unerheblich</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	<p>beherrschbar gefährlich gewiss unvertretbar hinnehmbar hypothetisch komplex latent untragbar vernachlässigbar unverantwortlich unvermeidbar unvermeidlich verschwindend klein atomar juristisch</p> <p>Restrisiko einer Ansteckung</p>
<p><u>What is similar to residual risk?</u></p> <p>insecurity</p>	<p><u>In welchem Kontext wird von einem Restrisiko gesprochen?</u></p> <p>Unsicherheit Sicherheitsproblem Wagnis</p>

En	Ge
rescue	Rettung
<p><u>What does rescue do?</u></p> <p>(to) help (to) save (to) ferry (to) rush (to) continue (to) fail</p>	<p><u>Was macht (eine) Rettung?</u></p> <p>nahen eintreffen ausrücken abtransportieren</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

(to) search for someone/ something	
<p><u>What do you do for rescue?</u></p> <p>(to) dig (up)</p>	<p><u>Was macht man zur Rettung?</u></p> <p>bergen einliefern auf Rettung hoffen Rettung verständigen Rettung alarmieren</p>
<p><u>What do you do with rescue?</u></p> <p>(to) hamper a rescue (to) send a rescue</p>	
<p><u>Who/ What is involved in rescue?</u></p> <p>coastguard police emergency physician ambulance man crews volunteer hero charity survivor corps</p>	<p><u>Wer/ Was ist betroffen von (einer) Rettung?</u></p> <p>Sanitäter Feuerwehr Krankenhaus Notarzt Rettungssanitäter Polizei Funkstreife Ambulanz Ärzteam Lebensretter Menschenleben Verletzte Unfallopfer Schwerverletzte Verunglückte Schiffbrüchiger</p>
<p><u>In what kinds of situations is rescue necessary?</u></p>	<p><u>In welchen Situationen wird (eine) Rettung durchgeführt?</u></p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p>emergency incident distress of sea danger of life</p>	<p>(in einem) Notfall (in) Lebensgefahr (in) Seenot (in) Bergnot (bei) Verschüttung</p>
<p><u>Of what character/ manner/ mode/ nature/ sort/ type is rescue?</u></p> <p>acute public underway dramatic daring</p>	<p><u>Von welcher Art ist (eine) Rettung?</u></p> <p>(Rettung) aus höchster Not sofort umgehend zu spät dramatisch geistesgegenwärtig wunderbar möglich notärztlich wundersam</p> <p>Bergrettung Wasserrettung Bergung Rettungseinsatz Wiederbelebung Notversorgung Notoperation</p>
<p><u>What leads to rescue?</u></p> <p>alert</p>	<p><u>Was führt zu einer Rettung?</u></p> <p>Alarm Hilferufe Evakuierung Brandbekämpfung Notruf alarmieren</p>
<p><u>What do you need rescue for?</u></p>	<p><u>Wozu wird eine Rettung durchgeführt?</u></p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

rehabilitation	sicherheitshalber (zur) Wiederbelebung (zur) Erhaltung (zur) Gesundung (zum) Fortbestand (zur) Erstversorgung
<p><u>What is a part of rescue?</u></p> <p>equipment remedy lifeboat helicopters technique boat</p>	<p><u>In welchem Kontext wird von (einer) Rettung gesprochen?</u></p> <p>Unfallort Unglücksort Großeinsatz Hubschrauber Notarztwagen Unfallstelle Intensivstation Klinik Schutz Rettungsversuch</p>
<p><u>What is similar to rescue?</u></p> <p>protection mission operation help</p>	

En	Ge
risk	Risiko
<p><u>What does a risk do?</u></p> <p>(to) outweigh (to) entail something</p>	<p><u>Was macht ein Risiko?</u></p> <p>ein Risiko besteht</p> <p>etwas birgt ein Risiko in sich etwas ist verbunden mit einem Risiko etwas ist behaftet mit einem Risiko</p>
<p><u>What can you do with a risk?</u></p>	<p><u>Was macht man mit einem Risiko?</u></p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p>(to) accept (to) assume (to) heighten (to) pose (to) underwrite (to) assess (to) increase (to) take (to) expose someone to risks (to) dare (to) be on</p>	<p>eingehen tragen abwägen ausgesetzt sein übernehmen in Kauf nehmen es aufklären es übernehmen</p>
<p><u>Of what character/ manner/ mode/ nature/ sort/ type is a risk?</u></p> <p>unforeseeable unnecessary conceivable negligible great extraordinary relatively modest genuine hazardous incalculable insurable financial risk health risk individual risk accident risk burglary own risk substandard risk</p> <p>to fall ill</p>	<p><u>Von welcher Art ist ein Risiko?</u></p> <p>groß erheblich hoch (hohes) höheres gering gewiss (ein gewisses Risiko) kalkuliert beträchtlich unwägbare unkalkulierbar gesundheitlich beherrschbar steigend; es steigt erhöht voll unnötig möglich politisch persönlich eigenes unternehmerisch ökologisch tödlich finanziell wirtschaftlich</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	für Umwelt und Gesellschaft
	<p><u>Worin besteht ein Risiko?</u></p> <p>zu erkranken zu sterben (eine Krankheit) zu erleiden zu scheitern</p>
<p><u>How can you protect yourself against risks?</u></p> <p>(to) minimise (to) reduce (to) limit (to) eliminate (to) decrease (to) compensate (to) subsidise (to) halve (to) exposure (to) insure diversification of risks</p>	<p><u>Was macht man gegen ein Risiko?</u></p> <p>minimieren vermeiden verringern senken vermindern</p>
<p><u>What is contrary to risk?</u></p> <p>chance safety</p>	<p><u>Was ist gegensätzlich zu einem Risiko?</u></p> <p>Chancen Nutzen Sicherheit</p>
<p><u>What is similar to risk?</u></p> <p>adverse effects instability cost</p>	<p><u>In welchem Kontext wird von einem Risiko gesprochen?</u></p> <p>Nebenwirkungen (<i>in pharmaceutical contexts only</i>) Kosten Gefahren Explosion</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	Infektion
--	-----------

En	Ge
risk analysis	Risikoanalyse
<u>What do you do with risk analysis?</u>	<u>Was macht man mit einer Risikoanalyse?</u>
(to) evaluate (to) provide (to) publish (to) design (to) recognize (to) assess (to) perform	erstellen ausarbeiten beauftragen evaluieren eruieren Sicherheitskonzept Sicherheitsanalyse
<u>What is risk analysis like?</u>	<u>Von welcher Art ist eine Risikoanalyse?</u>
quantitative ecological broadly environmental technological generic global	praxisbezogen diagnostisch kriminaltechnisch sozialwissenschaftlich Studie Langzeitstudie Erhebung



<p><u>What kinds of risk analysis are there?</u></p> <p>data pool data collection census evaluation expertise survey trial test</p>	<p>Zählung Nachforschung Messung Bestandsaufnahme Evaluierung Evaluation Feldversuch Fallstudie Gutachten Datensammlung Modellrechnung Expertise Fragenkatalog Recherche</p>
<p><u>What are the methods of risk analysis?</u></p> <p>documentation research check testing</p>	<p><u>Wodurch wird eine Risikoanalyse erstellt?</u></p> <p>(durch) Untersuchung (durch) Forschung (durch) Überprüfung (durch) Prüfung (durch) Abklärung (durch) Inspektion (durch) Sichtung (durch) Dokumentation (durch) Auswertung (durch) Bewertung (durch einen) Testlauf</p>
<p><u>What are the consequences of risk analysis?</u></p> <p><u>What is the effect/use of risk analysis?</u></p> <p>preventive measures security model health protection quality control</p>	<p><u>Was folgt aus einer Risikoanalyse?</u></p> <p>Lösungsvorschlag Reformkonzept Entscheidungsgrundlage Kenntnis Aufklärung Qualitätskontrolle Sicherheitsüberprüfung Umweltprüfung</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	Unfallverhütung Gesundheitsschutz Sicherheitspolitik Energiekonzept Sicherheitskonzept Sicherheitsanalyse
--	--

En	Ge
risk management	Risikomanagement
<u>What do you do with risk management?</u> (to) publish (to) evaluate (to) research (to) focus on (to) intend	<u>Was macht man mit Risikomanagement?</u> nutzen einführen betreiben verbessern
<u>Of what character/ manner/ mode/ nature/ sort/ type is risk management?</u> effective digital international national traditional quantitative operational financial internal	<u>Von welcher Art ist Risikomanagement?</u> professionell strategisch international <u>operativ</u> <u>effizient</u> <u>effektiv</u> sozial aktiv verantwortlich zuständig
<u>What is the use of risk management?</u> safety protection	<u>Was bewirkt Risikomanagement?</u> Sicherheit Vertrauen



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

security confidence	Qualität Fortschritte Verbesserung Gefahren einschränken Risikobewusstsein
<u>What does risk management include?</u>	<u>In welchem Kontext wird von Risikomanagement gesprochen?</u>
information insurance control	Qualitätssicherung Sicherheitssystem Kontrollmechanismus Kontrollsystem Frühwarnmechanismus <u>Qualitätsmanagement</u> Technik Verbrechensbekämpfung

En	Ge
protection	Schutz
<u>What do you do with protection?</u>	<u>Was macht man mit Schutz?</u>
(to) have (to) deny (to) provide (to) offer (to) lose (to) refuse (to) need (to) <u>avail oneself of the protection</u> (to) claim (to) be entrusted with the protection	etwas unter Schutz stellen suchen Maßnahmen zum Schutz ergreifen (ausreichenden) Schutz bieten gewähren gewährleisten fordern genießen sich über Schutz hinwegsetzen etwas in Schutz nehmen
	<u>Was macht man zum Schutz?</u>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	<p>Gesetze erlassen Versicherung abschließen etwas dient dem Schutz</p>
<p><u>Who/ What is under protection?</u></p> <p>nature environment physical health minorities unborn children</p>	<p><u>Wer/ Was steht unter Schutz?</u></p> <p>Leben Opfer Unversehrtheit Umwelt Natur Bevölkerung ungeborenes Leben Wohlergehen Gesundheit Gemeinwohl Kindeswohl Privatsphäre Menschenwürde Würde Eigentum Kinder Frauen Minderheiten jemandem mangelt es an Schutz</p>
<p><u>Of what character/ manner/ mode/ nature/ sort/ type is protection?</u></p> <p>effective adequate ideal instant waterproof proper pure total best</p>	<p><u>Von welcher Art ist Schutz?</u></p> <p>wirksam ausreichend optimal absolut effektiv größtmöglich besonders humanitär supranational hundertprozentig verstärkt</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p>civil protection climate protection child protection sun protection forest protection frost protection protection for the continent animal protection environmental protection selective protection extra protection assurance insurance</p>	<p>stärker sicher verbessert vorübergehend ausdrücklich notwendig einklagbar innerstaatlich</p> <p>Selbstschutz Personenschutz Lärmschutz Lebensschutz Gesundheitsschutz Tierschutz Hochwasserschutz Artenschutz Brandschutz Jugendschutz</p>
	<p><u>Wozu braucht man Schutz?</u></p> <p>(zum) Schutz vor Übergriffen (zum) Schutz für die Allgemeinheit (zum) Schutz der Minderheiten (zur) Sicherung (zum) Schutz der Artenvielfalt (zum) Schutz der Meere (zum) Schutz für Opfer (zur) Sicherung aus einem Sicherheitsbedürfnis heraus</p>
<p><u>What is similar to protection?</u></p> <p>reliability</p>	<p><u>In welchem Kontext wird von Schutz gesprochen?</u></p> <p>Sicherheit Gefährdung Schonung Verhinderung</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	Sicherstellung Fürsorge
--	----------------------------

En	Ge
sea state	Seegang
<p><u>What does sea state do?</u></p> <p>(to) droop (to) capsize</p>	<p><u>Was macht Seegang?</u></p> <p>herrschen lässt etwas kentern lässt sinken lässt schaukeln sich verändern (Bergung) erschweren</p>
<p><u>What do you do with sea state?</u></p> <p>(to) breast the sea state (to) face</p>	<p><u>Was macht man mit Seegang?</u></p> <p>ihm ausgesetzt sein spüren mit dem Seegang kämpfen gegen ihn ankämpfen</p>
<p><u>What is affected by sea state?</u></p> <p>tide current (in restricted waves) boats ships vessels tanker ferries cargo-ship</p>	<p><u>Wer/ Was ist betroffen von Seegang?</u></p> <p>Strömung Brandung Wasserstand Wasserspiegel</p> <p>Schiffsverkehr Schiffe Boote Frachter Fähren Fischerboot Segelboot</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p><u>What is sea state like?</u></p> <p>perfect rough</p>	<p><u>Von welcher Art ist Seegang?</u></p> <p>schwer hoch ruhig heftig stark rau extrem mittel schlecht unerwartet überraschend ungewöhnlich stürmisch</p>
<p><u>What affects sea state?</u></p> <p>weather wind thunderstorm storm</p>	<p><u>Was beeinflusst den Seegang?</u></p> <p>Wetter Wind Windstärke Brise Gewitter</p>
<p><u>What consequences does sea state have?</u></p> <p>distress of sea hazards of the sea loss at sea list</p>	<p><u>Was bewirkt Seegang?</u></p> <p>Seenot Schiffsunglück Untergang Schlagseite Havarie</p>
<p><u>What is similar to sea state?</u></p> <p>sea ocean</p>	<p><u>In welchem Kontext wird von Seegang gesprochen?</u></p> <p>Meer</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

waves	Wellen Wellengang Sturmflut
-------	-----------------------------------

En	Ge
safety	Sicherheit
<u>What do you do with safety?</u> (to) offer (to) provide (to) give (to) toughen (to) disregard (to) compromise (to) guarantee (to) check (to) play for safety (to) furnish	<u>Was macht man mit Sicherheit?</u> geben bieten gewährleisten garantieren sorgen für erhöhen bewahren wiederherstellen Maßnahmen zur Sicherheit ergreifen
<u>Of what character/ manner/ mode/ nature/ sort/ type is safety?</u> adequate conscious relative collateral occupational human safety operational safety road safety air safety biosafety fire safety safety at work safety in operation	<u>Von welcher Art ist Sicherheit?</u> absolut aktiv groß finanziell persönliche innere optimal kollektiv ausreichend soziale äußere eigene falsch trügerisch zusätzliche



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p>exterior safety occupational safety personal safety</p>	<p>größtmögliche hundertprozentig innere körperlich letzte mangelnde materielle menschliche nationale nuklear öffentlich passiv rechtzeitig substantiell technisch</p> <p>Rechtssicherheit Planungssicherheit Verkehrssicherheit Flugsicherheit Versorgungssicherheit Arbeitssicherheit</p>
<p><u>What is conducive to safety?</u></p> <p>hygiene precaution helmet belts regulations standards straps directive guidelines fastenings audits safety clearance safety instruction</p>	<p><u>Was trägt zur Sicherheit bei?</u></p> <p>Kontrolle Hygiene Pünktlichkeit Sauberkeit Kriminalitätsbekämpfung Unfallverhütung Umweltschutz Verbraucherschutz Qualitätssicherung Sensibilisierung Sicherheitsstandards Sicherheitseinrichtung Standfestigkeit Zuverlässigkeit Verlässlichkeit</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<u>What is similar to safety?</u>	<u>In welchem Kontext wird von Sicherheit gesprochen?</u>
<p>protection reliability guarantee prophylaxis peace prosperity wealth</p>	<p>Sicherheitsinteresse Lebensqualität Verantwortung Wahrung Wohlstand Mindeststandard Sicherung Gesundheit Schutz Absicherung Freiheit Frieden Friedenssicherung Garant Geborgenheit Gefahr abwehren, vor Gefahr schützen Gerechtigkeit Gewährleistung Grundversorgung Kontinuität Ordnung Ruhe Zusammenhalt Sicherungssystem Transparenz Unversehrtheit Weltfrieden Wohlbefinden Wohlergehen Zukunftssicherung</p>

En	Ge
tanker	Tanker



<p><u>What does a tanker do?</u></p> <p>(to) go aground (to) anchor (to) collide (to) ground (to) spill (to) arrive (to) hit (to) submerge</p>	<p><u>Was macht ein Tanker?</u></p> <p>transportieren sinken Kurs halten Leck schlagen auslaufen schippern stranden kentern kollidieren auf Grund laufen havarieren unter Flagge fahren verunglücken rammen in Brand geraten auf Jungfernfahrt sein in Seenot geraten verschmutzen ausfließen</p>
<p><u>What do you do with a tanker?</u></p> <p>(to) refuel (to) board (to) load (to) wreck</p>	<p><u>Was macht man mit einem Tanker?</u></p> <p>beladen chartern (ab)schleppen entern bergen abpumpen umpumpen verschiffen</p>
<p><u>What does a tanker transport?</u></p> <p>cargo oil petrol fuel</p>	<p><u>Was transportiert ein Tanker?</u></p> <p>Treibstoff Öl Rohöl Dieselöl</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	Schweröl Petroleum Altöl Kerosin Heizöl
<u>What is a tanker like?</u> double	<u>Von welcher Art ist ein Tanker?</u> einwandig doppelwandig alt
<u>What kinds of tankers are there?</u> super tanker	registriert groß unbeweglich überladen altersschwach Supertanker
	<u>Was bewirkt ein Tanker?</u> Öltransport Ölpest Ölteppich Bergung Ölsperre
<u>What is similar to a tanker?</u> trucks road tanker lorry	<u>In welchem Kontext wird von einem Tanker gesprochen?</u> Pipeline Lastwagen Frachter Handelsschiff Containerschiff Bohrinsel Raffinerie Doppelhülle



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	Reeder Reederei Ladung Fracht Heimathafen
--	---

En	Ge
environmental degradation	Umweltzerstörung
<u>What does environmental degradation do?</u> (to) menace (to) produce (to) provoke brings along economic and social degradation	<u>Was macht Umweltzerstörung?</u> bedrohen fortschreiten einhergehen mit bewirken schreiten
<u>What is affected by environmental degradation?</u> fertile soils forest grasslands nature	<u>Wer/ Was ist betroffen von Umweltzerstörung?</u> Natur Naturschützer
<u>What is environmental degradation like?</u> diminishing increasing lucid worldwide disastrous widespread	<u>Von welcher Art ist Umweltzerstörung?</u> wachsend zunehmend fortgeschritten fortschreitend weltweit drohend massiv unbegrenzt global



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	<p>schleichend gigantisch grenzüberschreitend katastrophal schwer sinnlos</p>
<p><u>What causes environmental degradation?</u></p> <p>something leads to environmental degradation something is responsible for environmental degradation something causes environmental degradation something promotes environmental degradation</p> <p>business contributes to environmental degradation <u>overpopulation</u> ozone hole mass tourism globalisation / globalization</p>	<p><u>Was ist die Ursache von Umweltzerstörung?</u></p> <p>Überbevölkerung Bevölkerungsexplosion Abholzung Massentourismus Ausbeutung Flugverkehr wachsendes Ozonloch Globalisierung Ölkonzerne</p>
<p><u>What are the consequences of environmental degradation?</u></p> <p>global problems pollution poverty erosion</p>	<p><u>Was bewirkt Umweltzerstörung?</u></p> <p>globale Probleme Aussterben Landflucht Erosion Dürre Epidemien Artensterben Völkerwanderung</p>
<p><u>What prevents environmental degradation?</u></p>	<p><u>Was macht man gegen Umweltzerstörung?</u></p> <p>stoppen</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p>corporate responsibility (to) research for causes (to) curb environmental degradation</p>	<p>eindämmen aufhalten anprangern bekämpfen nach Ursachen forschen Ursachen bekämpfen Einhaltung gebieten aufmerksam machen auf Maßnahmen ergreifen Verantwortung übernehmen</p>
<p><u>What is similar to environmental degradation?</u></p> <p>climate change natural disaster disaster</p>	<p><u>In welchem Kontext wird von Umweltzerstörung gesprochen?</u></p> <p>Klimaveränderung Klimawandel Umweltverschmutzung Naturkatastrophe Konflikte Luftverschmutzung Rohstoffknappheit Ressourcenverbrauch Lebensbedrohung Unterentwicklung Gefährdung Vernichtung Weltprobleme Katastrophe</p>

<p>En</p>	<p>Ge</p>
<p>accident</p>	<p>Unfall</p>
<p><u>What does an accident do?</u></p> <p>(to) happen (to) damage (to) occur</p>	<p><u>Was macht ein Unfall?</u></p> <p>sich ereignen geschehen passieren</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p>(to) injure (to) cause (to) kill something results of an accident (to) befall</p>	<p>Verletzte fordern jemanden verletzen</p>
<p><u>Who/ What is involved in an accident?</u></p> <p>fire brigade police</p> <p>automobile motorcycle motorbike boat tanker subway casualty</p>	<p><u>Wer/ Was ist betroffen von einem Unfall?</u></p> <p>Feuerwehr Polizei Zeugen</p> <p>Unfallopfer</p>
<p><u>What kinds of accidents are there?</u></p> <p>breakdown crash car accidents</p>	<p><u>Von welcher Art ist ein Unfall?</u></p> <p>schwer tragisch tödlich folgenschwer</p>



<p><u>What is an accident like?</u></p> <p>fatal tragic horrific freak unfortunate terrible nasty improbable dreadful serious momentous</p>	<p>dramatisch glimpflich schrecklich spektakulär selbstverschuldet verheerend unverschuldet verschuldet lebensgefährlich</p> <p>Autounfall Radunfall Sturz Kollision Massenunfall Zusammenstoß Fahrradunfall Stromschlag Bruchlandung Skiunfall Arbeitsunfall Badeunfall Verkehrsunfall Blitzschlag Brand Detonation Verpuffung Vergiftung Karambolage Auffahrunfall Frontalzusammenstoß</p>
<p><u>What causes an accident?</u></p> <p>irregularity fatigue <u>furiousness</u> negligence</p>	<p><u>Was verursacht einen Unfall?</u></p> <p>Unachtsamkeit Fahrfehler Übermüdung Überholmanöver Sekundenschlaf Geisterfahrt</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	<p>Raserei Alkoholeinfluss Aquaplaning</p>
	<p><u>Welche Straßenverhältnisse fördern einen Unfall?</u></p> <p>regennass spiegelglatt eisig schneeglatt</p>
<p><u>What consequences does an accident have?</u></p> <p>being paralysed traumas injuries inquiry total loss</p>	<p><u>Was sind Folgen eines Unfalls?</u></p> <p>Personenschaden Verletzte Verletzungen Sachschaden Schwerverletzte Blebschaden Bremsmanöver Überschlag Totalschaden Rückstau Stau Ausweichmanöver</p>
<p><u>What do you do after an accident?</u></p> <p>(to) rescue (to) administrate First Aid</p>	<p><u>Wie ist die Reaktion auf einen Unfall?</u></p> <p>erleiden beobachten überleben überstehen Notruf absetzen Erste Hilfe leisten Unfallstelle sichern</p>
<p><u>What prevents an accident?</u></p>	<p><u>Was verhindert einen Unfall?</u></p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

prevention change manoeuvre	Vermeidungen Vorsicht
<u>What is similar to an accident?</u>	<u>In welchem Kontext wird von einem Unfall gesprochen?</u>
emergency	Notfall Zwischenfall Unglücksfall Vorfall Unglück

En	Ge
wave	Welle
<u>What does a wave do?</u>	<u>Was macht eine Welle?</u>
(to) splash (to) ripple (to) swamp (to) sweep (to) repel (to) lap (to) crash (to) swell (to) churn (to) stream (to) whip (to) mount	rollen brechen aufbranden branden schlagen entgegen schlagen auslösen schwappen umwerfen erfassen abebben spülen schäumen sich entrollen weichen abflauen peitschen schaukeln



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p><u>What is a wave like?</u></p> <p>undulating ferocious gigantic towering rapid unprecedented</p>	<p><u>Von welcher Art ist eine Welle?</u></p> <p>hoch niedrig groß klein meterhoch heftig ungebrochen gewaltig haushoch unvermindert tiefblau beispiellos</p>
<p><u>What causes a wave?</u></p> <p>blizzard cyclone earthquake</p>	<p><u>Was ist die Ursache einer Welle?</u></p> <p>Sturm Orkan Sturmflut</p>
<p><u>How do you react to a wave?</u></p> <p>(to) be tossed up and down by (to) sail (to) surf (to) be engulfed by</p>	
<p><u>What is similar to a wave?</u></p> <p>Ocean flood wind</p>	<p><u>In welchem Kontext wird von einer Welle gesprochen?</u></p> <p>Wind Wasser Sturm Meer</p>



En	Ge
weather	Wetter
<p><u>What does the weather do?</u></p> <p>(to) warm (to) get worse</p>	<p><u>Was macht Wetter?</u></p> <p>Mitspielen besser werden etwas zulassen (Wetter lässt etwas zu) für etwas sorgen (Wetter sorgt für etwas) sich bessern verrückt spielen etwas begünstigen etwas verderben etwas verheißeln etwas vermiesen etwas beschweren</p>
<p><u>What do you do with the weather?</u></p> <p>Forecasting to brave predicting to observe</p>	<p><u>Was macht man mit dem Wetter?</u></p> <p>Dem Wetter ausgesetzt sein genießen dem Wetter trotzen</p>
<p><u>What is affected by the weather?</u></p> <p>Health well-being</p>	<p><u>Was ist betroffen vom Wetter?</u></p> <p>Gesundheitszustand Befinden Sichtverhältnisse Fernsicht</p>
<p><u>Who deals with the weather?</u></p> <p>Forecaster</p>	<p><u>Wer beschäftigt sich mit Wetter?</u></p> <p>Meteorologen</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

What is the weather like?

Inclement
unseasonably
overcast
stormy
cold
cloudy
wintry
warm
atrocious
frosty
balmy
humid
windy
cool
chilly
sunny
mild
rainy
foul
wet
unsettled
resistant
unpredictable
extreme
hot
arctic
bad
idyllic
severe
rough
damp
settled
unfavourable

Von welcher Art ist das Wetter?

Böig
eisig
feucht
föhnig
frühlingshaft
gut
herbstlich
herrlich
ideal
kühl
lau
launisch
mild
nasskalt
neblig
prächtig
regnerisch
schlecht
schön
schwül
sommerlich
sonnig
strahlend
stürmisch
traumhaft
trocken
trüb
unbeständig
unfreundlich
ungünstig
unsicher
warm
wechselhaft
widrig



<p><u>What kinds of weather are there?</u></p> <p>Fog storm rain shower</p> <p>high-pressure weather adverse weather autumn weather beastly weather continental weather spring weather summer weather contrary weather</p>	<p>windig winterlich</p> <p>Frühlingswetter Herbstwetter Sommerwetter Spätsommerwetter Winterwetter Aprilwetter Fußballwetter Flugwetter Alpinwetter Badewetter Kaiserwetter Wanderwetter Schönwetter Badewetter Bilderbuchwetter Schmuddelwetter Hochdruckwetter Biowetter</p>
	<p><u>In welchem Kontext wird von Wetter gesprochen?</u></p> <p>Wind Regen Kapriolen Hoch Tief Sonnenschein Kaltluft Föhn Tiefdruckgebiet Kaltfront Bewölkung</p>
	<p><u>Wer wird für das Wetter verantwortlich gemacht?</u></p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

Petrus

En	Ge
incident	Zwischenfall
<u>What does an incident do?</u> (to) occur (to) mar (to) involve (to) happen (to) provoke	<u>Was macht ein Zwischenfall?</u> sich ereignen stattfinden verlaufen es gibt einen Zwischenfall überschatten
<u>What do you do with an incident?</u> (to) regret (to) report	<u>Was macht man mit einem Zwischenfall?</u> dokumentieren



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p><u>What is an incident like?</u></p> <p>regrettable unfortunate distressing violent infamous horrific trivial unpleasant bizarre tragic disturbing serious nasty critical nuclear</p>	<p><u>Von welcher Art ist ein Zwischenfall?</u></p> <p>groß gefährlich klein unglücklich schwer tragisch dramatisch ergebnislos folgenschwer folgenreich aufsehenerregend bedauerlich bewaffnete atomar/nuklear glimpflich kurios militärisch mysteriös peinlich spektakulär tödlich ungewöhnlich</p> <p>Störfall Panne Fehler Fehltritt Krawall Bombendrohung Ausschreitung Gasexplosion Grubenunglück Explosion</p>
<p><u>What kinds of incidents are there?</u></p> <p>outburst shooting explosion flooding bombing hazardous</p>	
<p><u>What causes an incident?</u></p> <p>carelessness arson</p>	<p><u>Was ist die Ursache eines Zwischenfalls?</u></p> <p>Missgeschick Leichtsinn</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p>misfortune</p>	<p>Reifenplatzer Fahrfehler</p>
<p><u>What consequences does an incident have?</u></p> <p>large <u>scale operation</u> tumult alert uproar search operation</p>	<p><u>Was sind die Folgen eines Zwischenfalls?</u></p> <p>Rettungsaktion Großeinsatz Großfahndung Großalarm Tumult Suchaktion Bruchlandung Feueralarm Brandalarm Feuerwehreinsatz</p>
<p><u>How do you react to an incident?</u></p> <p>(to) suffer an incident (to) investigate an incident (to) publicise (to) outlive an incident</p>	<p><u>Wie reagiert man auf einen Zwischenfall?</u></p> <p>einen Zwischenfall erleiden einen Zwischenfall (unverletzt) überleben einen Zwischenfall überstehen einen Zwischenfall hinunterspielen einen Zwischenfall melden den Hergang eines Zwischenfalls klären</p>
<p><u>Who observes an incident?</u></p> <p>witnesses</p>	<p><u>Wer beobachtet Zwischenfälle?</u></p> <p>Augenzeuge Zeuge</p>
<p><u>Where does an incident happen?</u></p> <p>nuclear power station</p>	<p><u>Wo geschehen Zwischenfälle?</u></p> <p>Atomkraftwerke</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p><u>What is similar to an incident?</u></p> <p>accident</p>	<p><u>In welchem Kontext wird von einem Zwischenfall gesprochen?</u></p> <p>Unfall</p>
--	---



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

END OF DOCUMENT